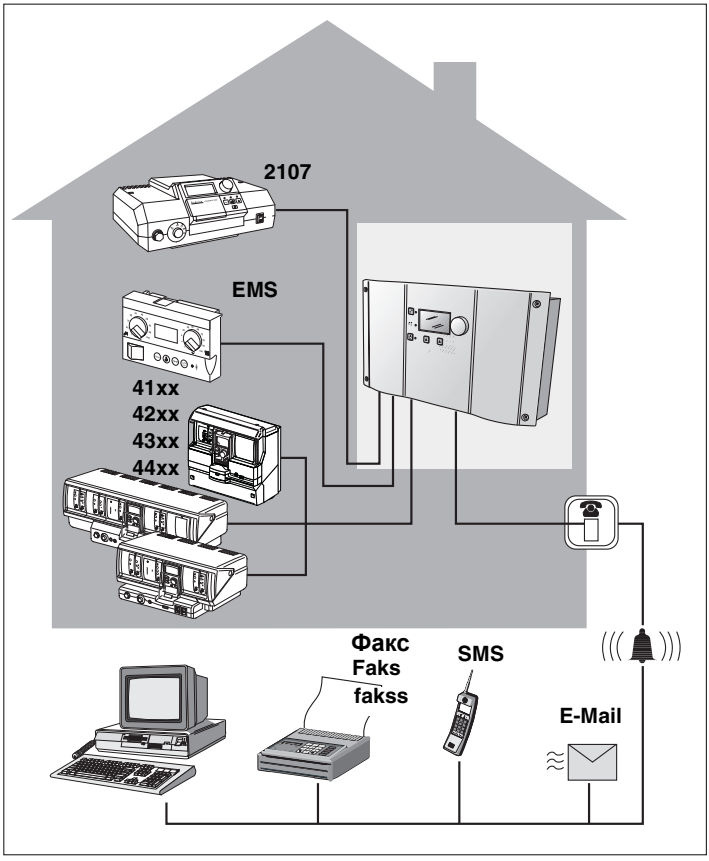
(RU) **Инструкция по монтажу со схемой соединений**

(PL) **Instrukcja montażu ze schematem połączeń**

(LV) **Montažas instrukcija ar pieslegšanas planu**

Logamatic Easycom PRO / Модули **/** Moduły **/** moduļi



Buderus

RU В общем:



Предупреждение!

Опасность для жизни из-за электрического тока

- **Перед открытием корпуса отключить сетевое снабжение. Также при выключенном сетевом выключателе, питающий провод под напряжением!**

- Прежде чем открыть прибор, отключите электроснабжение.
- Работы с 230-вольтной и телефонной сетями могут проводиться только обученным персоналом с соответственной электротехнической квалификацией. При выполнении работ должны выполняться соответственные действительные электротехнические постановления.

PL Ogólnie:



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

- **Przed otwarciem obudowy odłączyć zasilanie sieciowe. Nawet przy wyłączonym wyłączniku sieciowym doprowadzenie zasilania jest pod napięciem!**

- Przed otwarciem urządzenia odłączyć zasilanie elektryczne.
- Prace w sieci elektrycznej pod napięciem 230 Volt oraz w sieci telefonicznej mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane osoby z odpowiednimi kwalifikacjami elektrotechnicznymi. Przy wykonywaniu robót stosować obowiązujące w danym przypadku przepisy BHP i SEP.

LV Vispārīgi:



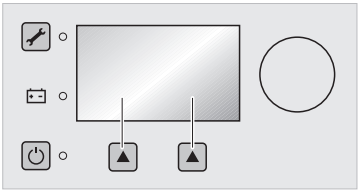
Brīdinājums!

Pastāv draudi dzīvībai sakarā ar elektriskās strāvas iedarbību.

- **Pirms korpusa atvēršanas pārtraukt tīkla strāvas padevi. Arī pie izslēgta strāvas slēdža vads ir zem sprieguma!**

- Pirms iekārtas atvēršanas pārtraukt strāvas padevi.
- Strādāt ar 230 voltu-, kā arī telefona tīklu drīkst tikai pilnvarotas personas, ar atbilstošu elektro tehnisko kvalifikāciju. Veicot darbus, ir jāpiemēro attiecīgie spēkā esošie drošības tehnikas noteikumi.

Элементы системы управления / Elementy obsługi / Vadības ierīces



	RU	PL	LV
	Нажмите кнопку "сервис" > 5 секунд: Горит светодиод. Аварийный сигнал выключен (техобслуживание) > 3 секунд: Аварийный сигнал включён >8 секунд: сброс	Nacisnąć przycisk "Service" > 5 sec: świeci się LED. Alarm jest wyłączony (konserwacja) > 3 sec: alarm załączony > 8 sec: Reset	Nospiest taustiņu "Service" > 5 sek: LED indikators deg. Trauksme ir beigusies (apkope) > 3 sek: Trauksmes signāls ir ieslēgts > 8 sek: Reset
	Светодиод мигает когда заряжается аккумулятор на модуле аварийного тока. Светодиод светится, когда отсутствует сетевое напряжение (только с модулем аварийного тока).	LED pulsuje, jeżeli ładowany jest akumulator na module zasilania awaryjnego. LED pali się, jeżeli brak napięcia sieciowego (tylko z modułem zasilania awaryjnego).	LED indikators mirgo, kad akumulators tiek uzlādēts avārijas strāvas modulī. LED indikators deg, kad nav tīkla strāvas (tikai ar avārijas strāvas moduli).
	Нажмите кнопку: Вкл/Выкл. Светодиод светится при "Вкл"	Nacisnąć przycisk: An/Aus (Zał/Wył). LED pali się przy "An"("Zał.").	Nospiest taustiņu: Ieslēgts/Izslēgts (An/Aus). LED indikators deg pie "An".
	Функция клавиш согласно уведомлению дисплея.	Funkcja przycisku zgodnie ze wskazaniem na wyświetlaczu.	Taustiņu funkcija atbilstoši ekrāna rādītājam.

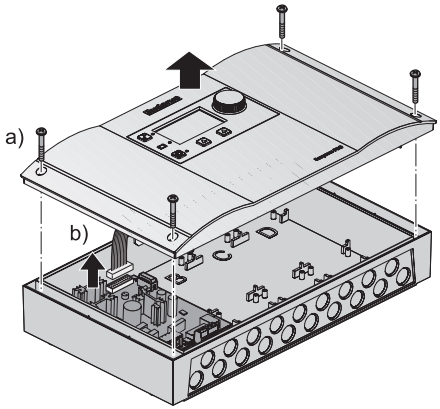
Монтаж / montaż / Montāža

1

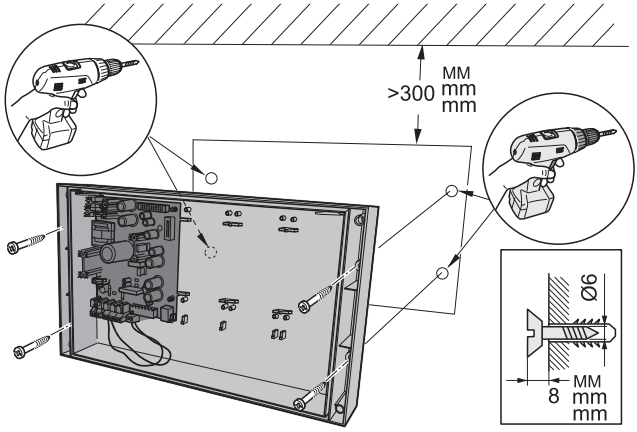
230 В
230 V
230 V



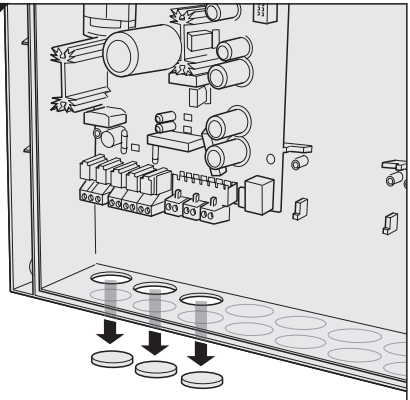
2



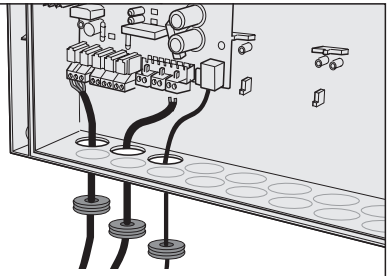
3



4



5



Возможные дополнительные модули / Możliwe moduły rozszerzające / Iespējamie papildus moduļi



Компоненты под угрозой электростатического напряжения

В результате внезапной электростатической разрядки компоненты могут быть повреждены.

- Транспортируйте дополнительные модули только в защитной упаковке.
- Дотрагивайтесь до дополнительных модулей только в том случае, если они надёжно заземлёны.

Elementy konstrukcyjne zagrożone elektrostatycznie

Nagłe rozładowanie elektrostatyczne może zniszczyć elementy konstrukcyjne.

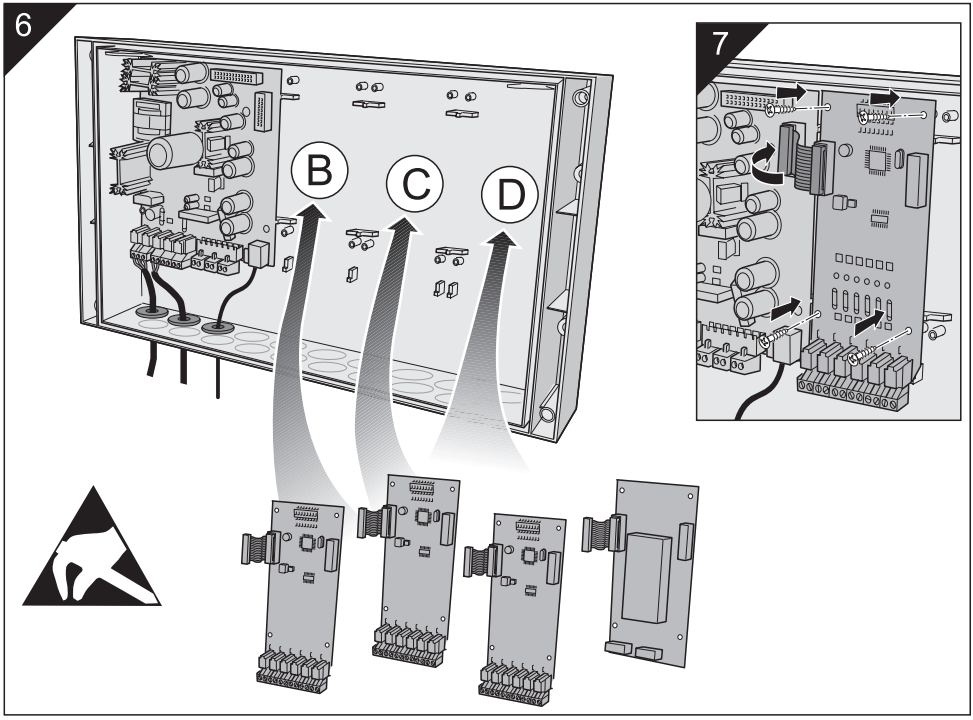
- Moduły rozszerzające transportować tylko w opakowaniu ochronnym.
- Moduły rozszerzające dotykać tylko wówczas, gdy są one dobrze uziemione.

Elektrostatiski bojātas detaļas.

Pēkšņas elektrostatiskās izlādēšanās rezultātā, var tikt bojātas detaļas.

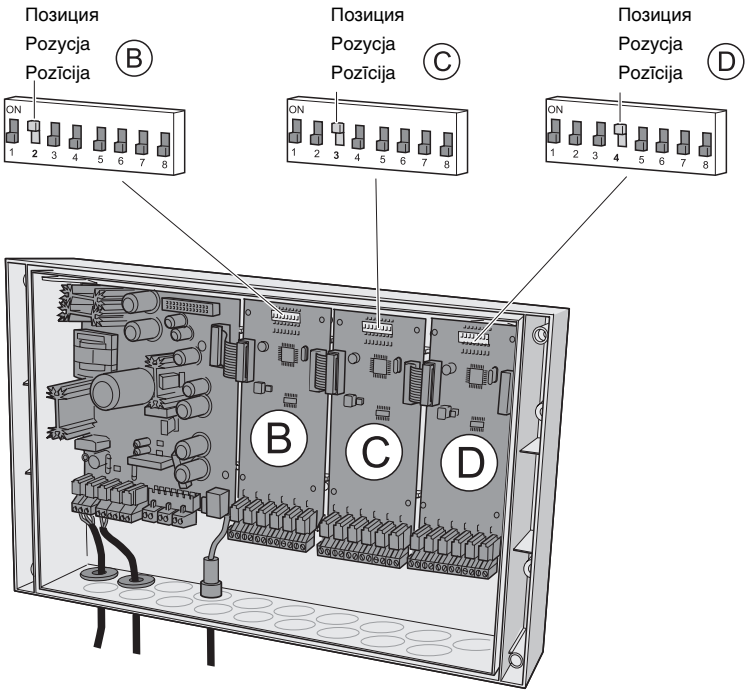
- Papildus moduļus transportēt tikai aizsargiepakojumā.
- Papildus moduļus var aizskart tikai tad, ja tie ir labi iezemēti.

6

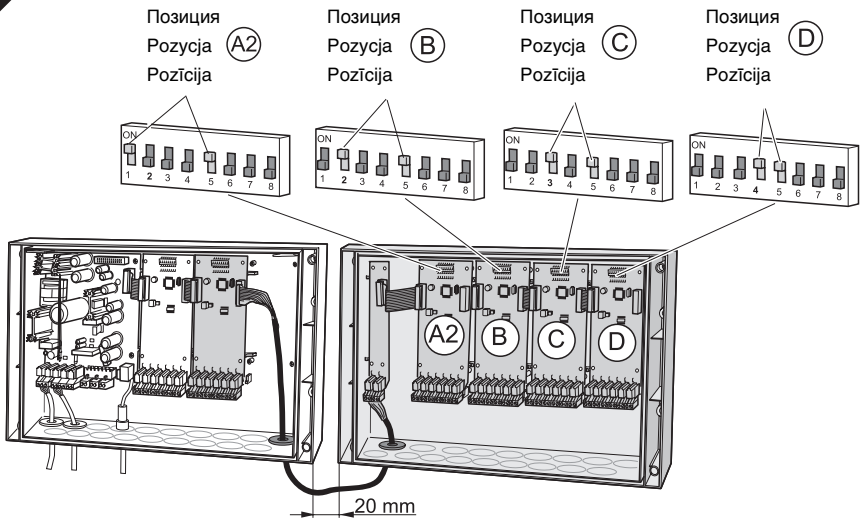


7

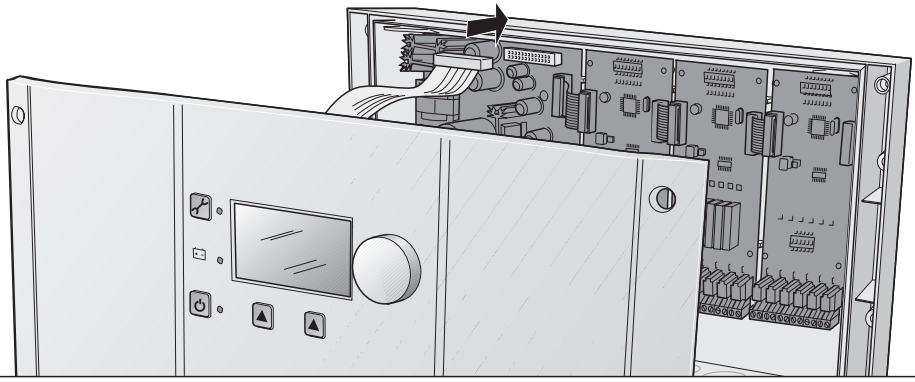
8


Позиция
Pozycja
Pozīcija
B
Позиция
Pozycja
Pozīcija
C
Позиция
Pozycja
Pozīcija
D
ON
1 2 3 4 5 6 7 8
B
C
D

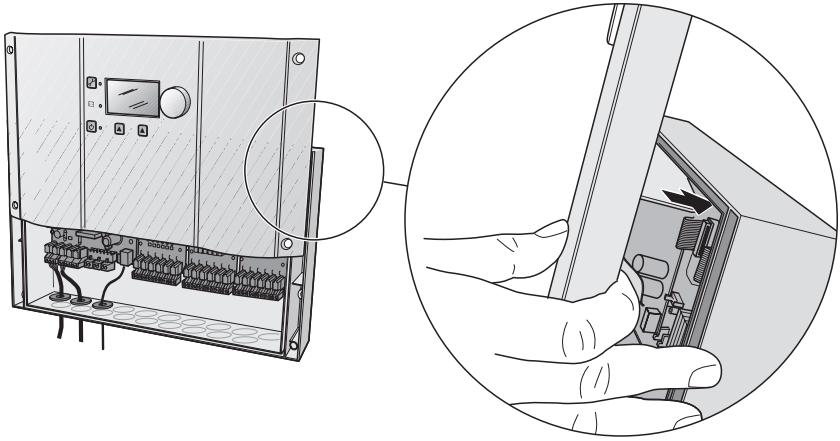
9


Позиция
Pozycja
Pozīcija
A2
Позиция
Pozycja
Pozīcija
B
Позиция
Pozycja
Pozīcija
C
Позиция
Pozycja
Pozīcija
D
ON
1 2 3 4 5 6 7 8
A2
B
C
D
20 mm

10



11



12



13



14

Загрузка
ustaw
Iestatne



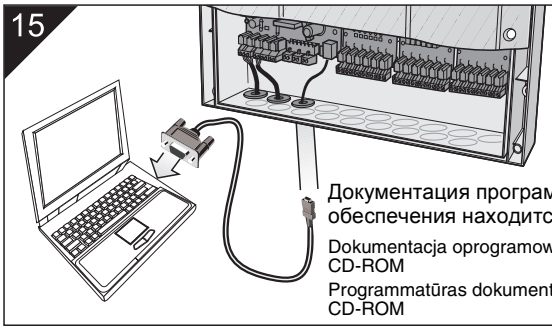
Программное обеспечение для параметрирования Logamatic Easycom PRO

Oprogramowanie do parametryzacji Logamatic Easycom PRO

Parametrēšanas programmatūra. Logamatic Easycom PRO

Конфигурация / Konfiguracja / Konfigurācija

15

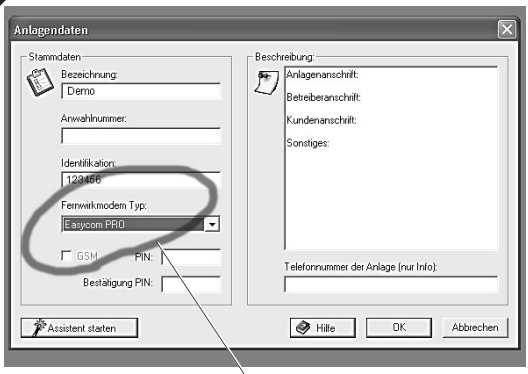


Документация программного обеспечения находится на CD-ROM

Dokumentacja oprogramowania na CD-ROM

Programmatūras dokumentācija CD-ROM

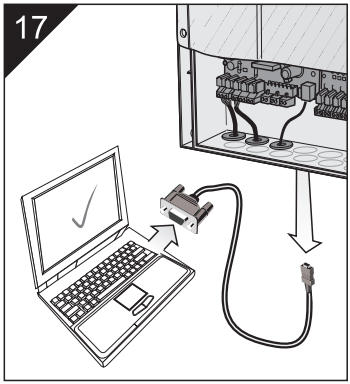
16



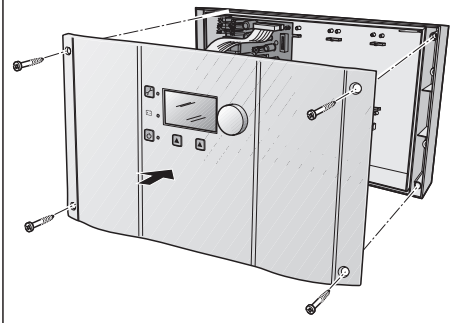
!

Конфигурация / Konfiguracja / Konfigurācija

17



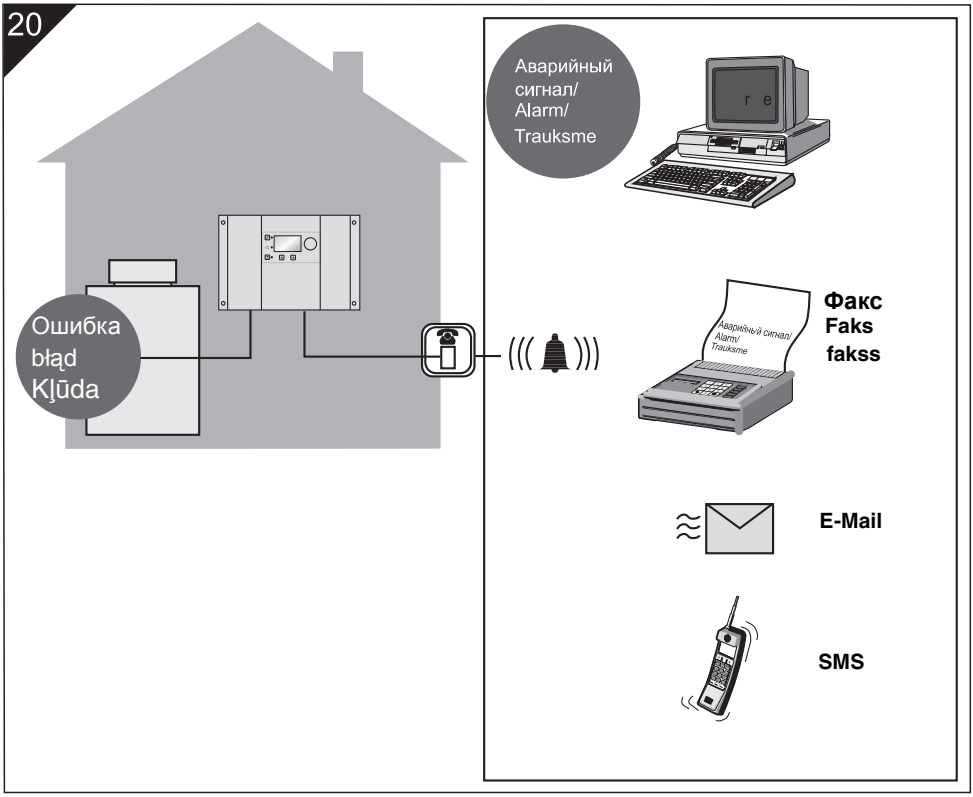
18



19

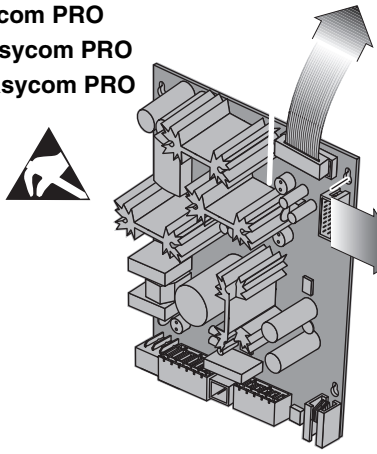
Сброс / reset / Atiestatīšana

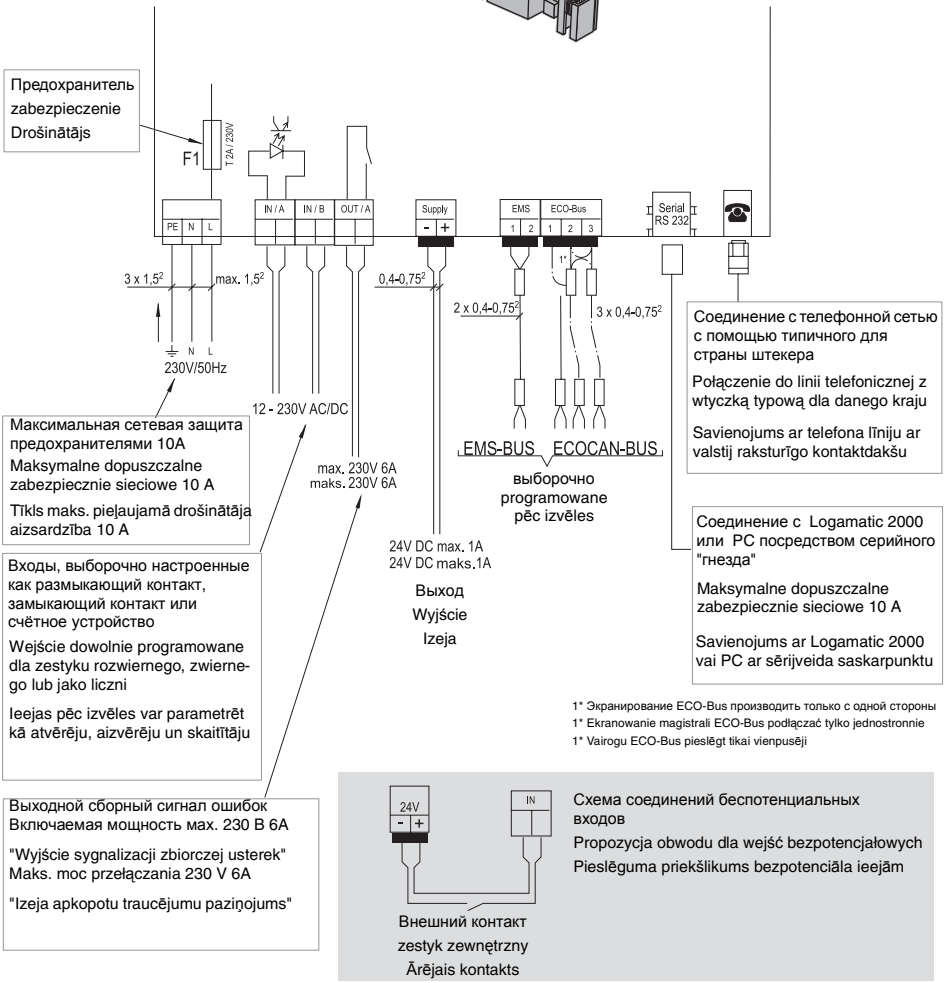



20
Аварийный
сигнал/
Alarm/
Trauksme
Ошибка
błąd
Kļūda
Аварийный сигнал/
Alarm/
Trauksme
Факс
Faks
fakss
E-Mail
SMS

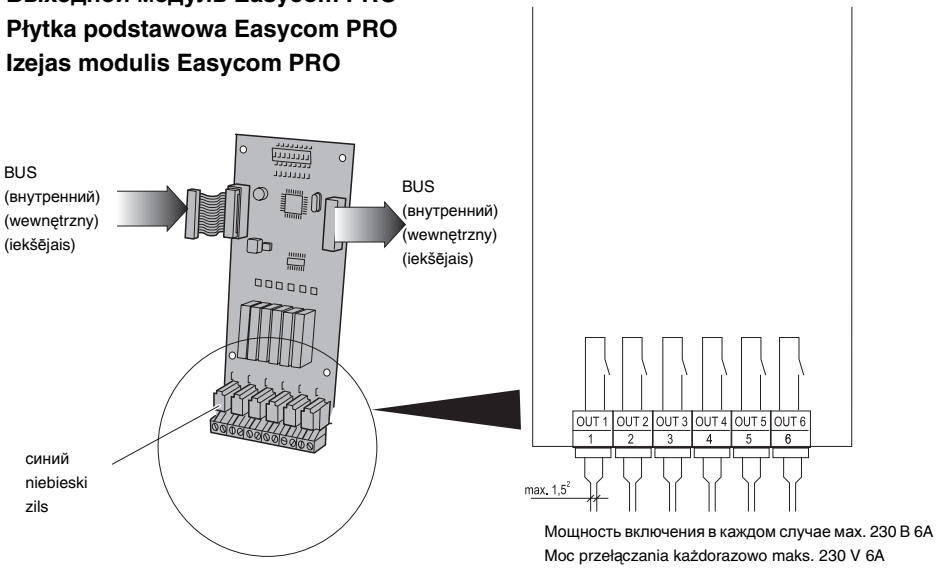
Схемы подключений / schemat elektryczny / Pieslēguma plāni

Основная плата Easycom PRO
Płytka podstawowa Easycom PRO
Pamatshēmas plate Easycom PRO



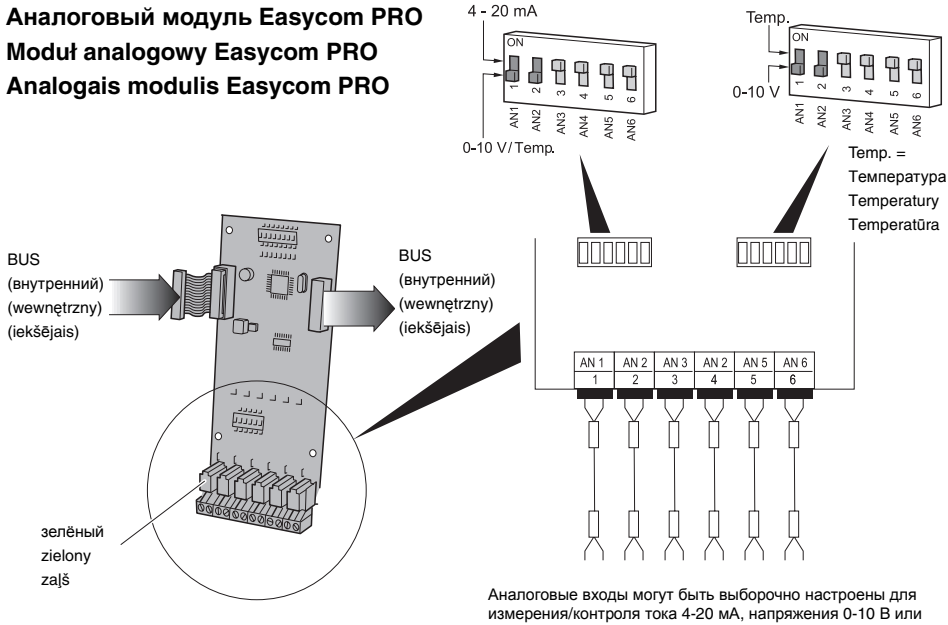


Выходной модуль Easycom PRO
Płytka podstawowa Easycom PRO
Izejas modulis Easycom PRO



Мощность включения в каждом случае max. 230 В 6А
Moc przełączania każdorazowo maks. 230 V 6A
Slēguma jauda attiecīgi maks. 230 V 6A

Аналоговый модуль Easycom PRO
Moduł analogowy Easycom PRO
Analogais modulis Easycom PRO

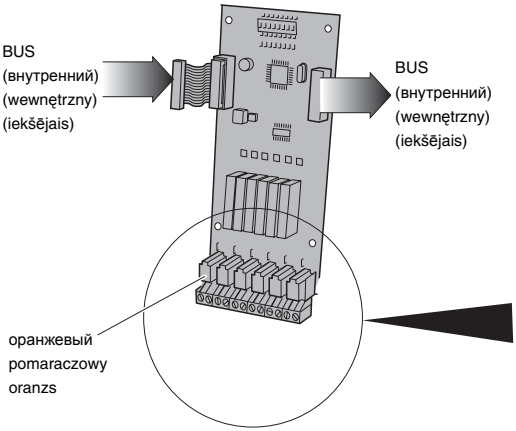


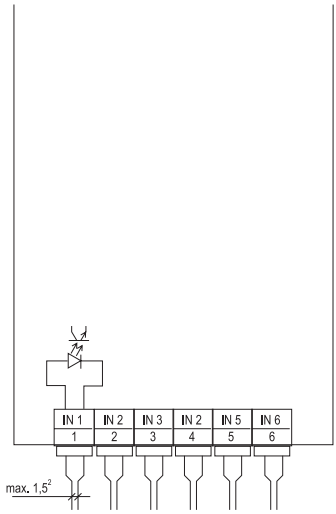
Аналоговые входы могут быть выборочно настроены для измерения/контроля тока 4-20 мА, напряжения 0-10 В или температуры (датчик 4000).

Wejścia analogowe programowane opcjonalnie dla pomiaru/nadzoru prądu 4-20 mA, napięcia 0 - 10 V lub temperatury (czujnik od automatyki 4000).

Analogās ieejas pēc izvēles noregulējamas strāvas 4-20mA, sprieguma 0-10 V vai temperatūras (4000ais sensors) mērīšanai/ kontrolei

Модуль входа Easycom PRO
Moduł wejściowy Easycom PRO
Ieejas modulis Easycom PRO





Входы 12 - 230 В AC/DC, выборочно настроенные как размыкающий контакт, замыкающий контакт или счётное устройство

Wejście 12 - 230 V AC/D dowolnie programowane dla zestyku rozwiernego, zwiernego lub jako liczni

Ieejas 12 - 230 V AC/DC pēc izvēles var parametrēt kā atvērēju, aizvērēju un skaitītāju

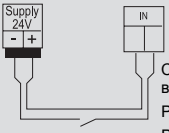


Схема соединений безпотенциальных входов

Propozycja obwodu dla wejść bezpotencjałowych

Pieslēguma priekšlikums bezpotenciāla ieejām

Внешний контакт
zestyk zewnętrzny
Ārējais kontakts

(RU) Инструкция по безопасности модема:

Если модем используется с EASYCOM или EASYCOM PRO, следует обратить внимание на следующее:



Предупреждение!

Опасность для жизни из-за электрического тока

- Существует возможность образования опасного напряжения в телефонной и прочих сетях электропередачи.
- Модем должен быть встроен в закрытый кожух. Необходимо обеспечитъ недоступность модема для пользователя и только обученный персонал может производить наладку или замену.
- Телефонный контур не должен быть заземлён.
- Модем проверен по EN60950. Перед монтажом необходимо убедится, что вся система находится в соответствии с требованиями безопасности.



Указания для пользователей

Ответственность за потери сообщений несёт пользователь. Потеря сообщения может произойти по причине повреждения линии передачи, из-за ошибочной конфигурации и/или монтажа или по какой-либо иной причине.

- Для гарантирования приёма и передачи сообщений конфигурированным целям, проверьте функциональность устройства после монтажа/замены модема.



Осторожно

Указания для пользователей

– При звуковом сообщении модем не посылает звукового сигнала.
– Новый старт не сигнализируется модемом акустически.

PL Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące modemu:

Jeżeli modem pracuje w EASYCOM lub EASYCOM PRO, należy zwrócić uwagę na:



Ostrzeżenie!

Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

- Możliwość wystąpienia na liniach sieci telefonicznych lub innych sieci przekazujących niebezpiecznych napięć.
- Modem należy zamontować w zamkniętej obudowie. Nie może być on dostępny dla użytownika i może być montowany wzgl. wymieniany tylko przez autoryzowany personel fachowy.
- Nie wolno uziemiać obwodu telefonicznego.
- Modem jest przebadany według EN60950. Proszę zapewnić przy montażu urządzenia, spełnienie przez cały system odpowiednich wymogów bezpieczeństwa.



WSKAZÓWKA UŻYTKOWNIKA

Utrata meldunków obciąża eksploatujących. Utrata meldunków może powstać z powodu zakłóceń na linii przesyłowej, wadliwej konfiguracji i/lub instalacji albo z innych przyczyn.

- Należy sprawdzić prawidłowość działania urządzenia po instalacji/ wymianie modemu aby zagwarantować przyjmowanie oraz dalsze przekazywanie meldunków do ustawionych celów wywołań.



Uwaga

WSKAZÓWKA UŻYTKOWNIKA

– Przy meldunkach głosowych modem nie wysyła tonu wywołania.
– Restart nie jest sygnalizowany akustycznie przez modem.

LV Drošības norādījumi modemam:

Ja modemu darbina EASYCOM vai EASYCOM PRO režīmā, tad ir jāievēro sekojošais:



Brīdinājums!

Pastāv draudi dzīvībai, elektriskās strāvas ietekmē.

- Pie telefona un citām pārnesuma tīkla līnijām var rasties bīstamas strāvas.
- Modemu ir jāiebūvē slēgtā korpusā. Tas nedrīkst būt pieejams lietotājam un to var ievietot vai apmainīt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Telefona loku nedrīkst iezemēt.
- Modems ir pārbaudīts saskaņā ar EN60950. Iebūvējot iekārtu, pārbaudīt, vai visa sistēma atbilst attiecīgajām drošības prasībām.



LIETOTĀJA UZMANĪBAI

Par ziņojumu pazušanu ir atbildīgs iekārtas lietotājs. Ziņojumu pazušana var notikt dēļ traucējumiem datu pārvades līnijā, dēļ kļūdainas modema konfigurācijas un/vai pieslēgšanas vai citiem traucējošiem faktoriem.

- Pēc iekārtas iebūves/nomaiņas pārbaudiet modema funkcionalitāti, lai nodrošinātu ziņojumu saņemšanu un nosūtīšanu ieprogrammētajiem adresātiem.



Uzmanību

LIETOTĀJA UZMANĪBAI

– Balss ziņojuma gadījumā modems nenoraida izsaukuma signālu.
– Par programmas pārlādi modems nepaziņo ar akustisku signālu.

Фирма-специалист в области отопления:
Zakład instalacyjny:
Specializēts apkures montāžas uzņēmums:

Buderus